

Antrag Schiffsbesatzungszeugnis Fischereifahrzeuge



Dienststelle Schiffssicherheit
BG Verkehr

Application for a safe manning certificate fishing vessels

An die / To
Dienststelle Schiffssicherheit
BG Verkehr
Brandstwiete 1
D-20457 Hamburg

Bitte per Post oder E-Mail senden
Please send this form by mail or e-mail

certificates@bg-verkehr.de

1. Reederei-Daten *Particulars of shipping company*

Name der Reederei / <i>Name of shipping company</i>		Postanschrift / <i>Address</i>	
Ansprechperson / <i>Contact person</i>		Telefon / <i>Phone No.</i>	
Email			

2. Schiffsdaten *Technical data of the ship*

Name des Schiffes <i>Name of vessel</i>		Unterscheidungssignal (deutsch)/ <i>Call sign (German)</i>	
Typ Fischereifahrzeug/ <i>Type of fishing vessel</i>		Fischereikennzeichen / <i>Fishing identification</i>	
BRZ / <i>Gross Tonnage</i>		Heimathafen (deutsch) / <i>Port of registry (German)</i>	
Klasselauf bis / <i>Class period ends</i>		Länge / <i>Length</i>	
Maschinenleistung / <i>Engine power (kW)</i>		Bauart (offen, teilgedeckt, gedeckt) / <i>Construction (open, partly open, closed)</i>	

3. Fangsystem, Einsatz- / Fahrtgebiet (beantragt)
Fishing system and trading area (applied)

Lagerung des Fisches / <i>Storage of fish</i>	
Fangtechnik / <i>Fishing method</i>	
Aktive Fischerei? / <i>Active fishing?</i>	
Passive Fischerei? / <i>Passive fishing?</i>	

Fahrtgebiet Fischereifahrzeuge	Trading area Fishing vessel	Auswahl / Choice X	Abstand von der Küste 3 sm, 5 sm, 50 sm <i>Distance from coast</i> 3 nm, 5 nm, 50 nm
Große Hochseefischerei	Deep sea fishing		
Kleine Hochseefischerei	High sea fishing		
Küstenfischerei	Coastal fishing		
Küstenfischerei mit begrenztem Küstenabstand	Coastal fishing with limited distance from shore		

Große Hochseefischerei = Die Fischerei, die außerhalb der Grenzen der Kleinen Hochseefischerei betrieben wird.
Deep sea fishing = *Fishing carried out beyond the boundaries of High sea fishing.*

Kleine Hochseefischerei = Die Fischerei, die in der Ostsee, in der Nordsee und in dem Gebiet betrieben wird, das begrenzt wird im Norden durch den Breitenparallel 63° Nord von der norwegischen Küste bis zum Meridian 10° West, von dort nach Süden bis 60 Seemeilen nördlich der irischen Küste, weiter in einem Abstand von 60 Seemeilen an der irischen Westküste entlang bis 50° 30' Nord und 10° West und von dort in gerader Linie zum Leuchtturm von Creach (Ushant) auf der Insel Ouessant.

High sea fishing = Fishing operations in the Baltic Sea, in the North Sea and in the area bounded on the north by the parallel of 63° N extending from the Norwegian coast to the longitude of 10° W, and on as far south as 60 nautical miles north of the Irish coast, and then running southwards at a distance of 60 nautical miles off the west coast of Ireland as far as the coordinate 50°30' N 10° W, and from there in a straight line to the lighthouse of Creach (Ushant) on Ouessant.

Küstenfischerei = Die Fischerei, die betrieben wird auf Fangreisen in einem Abstand von nicht mehr als 35 Seemeilen von der Küste der Bundesrepublik Deutschland oder in einem Abstand von nicht mehr als 30 Seemeilen von der Küste der benachbarten Küstenländer.

Coastal Fishing = *Fishing operations with a maximum distance of 35 nm from the coast of the Federal Republic of Germany or with a maximum distance of 30 nm from the coast of neighbouring coastal countries.*

4. Verpflichtungen des Reeders
Obligations of shipowner/shipping company

Der Reeder ist verpflichtet, Änderungen der Voraussetzungen für die Erteilung des Schiffsbesatzungszeugnisses der BG Verkehr/Dienststelle Schiffssicherheit unverzüglich anzuzeigen und ein entsprechend geändertes Schiffsbesatzungszeugnis zu beantragen. Dies betrifft insbesondere Änderungen des Einsatzgebietes, der Angaben zur Besatzung und zum Wachsystem.

It is the obligation of the shipping company to inform BG Verkehr/Ship Safety Division directly about any changes regarding the conditions for issuing the minimum safe manning certificate. This obligation applies especially to changes of trading area, safe manning and watchkeeping system.

Ort, Datum
Place, Date

5. Besatzungsvorschlag des Reeders
Proposal for safe manning of owner/shipping company

Bitte verwenden Sie nur die nachstehend aufgeführten Dienstgrade.
Please only use the grades below when filling in the table.

Dienststellung / Capacity	SeeBV	Auswahl Befähigung Choose competency	Auswahl Anzahl Choose amount
Kapitän / <i>Master</i>	Kapt. BG, Kapt. BK, Kapt. BKü		
Erster Offizier / <i>Chief Mate</i>	BG, BK, BKü		
Nautischer Wachoffizier/ <i>Nautical Officer of the Watch</i>	NWO BGW, NWO BKW		
Schiffsmann Deck, wachbef. / <i>Rating Deck, Watchkeeper</i>			
Schiffsmann Deck / <i>Rating Deck</i>			
Leiter der Maschinenanlage / <i>Chief Engineer Officer</i>			
Zweiter Technischer Offizier / <i>Second Engineer Officer</i>			
Technischer Wachoffizier / <i>Engineering Watchk. Officer</i>			
Schiffsmann Maschine / <i>Rating Engine</i>			